

Wilhelm (William) Regelin  
Premier maire de la municipalité des cantons unis  
De Bowman et Villeneuve

Texte et recherches  
Pierre Valois  
Mars 2010

## Les maires de Bowman

Comme tous le savent, la première municipalité à voir le jour ici est celle des Cantons unis de Bowman et Villeneuve, en 1885. Cette municipalité va demeurer telle quelle jusqu'à son démembrement en 1913, alors que le Canton de Bowman est érigé en municipalité, et celui de Villeneuve également.

Les deux municipalités actuelles partagent donc, pour la période de 1885 à 1913 des maires communs. Nous utilisons la liste dressée par Marc-Claude Larocque, dans son ouvrage sur le 75<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse, malgré ses défauts et ses erreurs.

Ses défauts puisque nous ne connaissons pas les dates précises de leur entrée en fonction, ni celle de la fin de leur mandat. De plus, il y a même des erreurs sur la durée de leur mandat. Par exemple on précise que Jacques Blanchard fut maire de 1891 à 1896, alors qu'il est décédé le 5 juin 1893. Il ne subsiste rien des délibérations du conseil municipal de Bowman et Villeneuve pour la période de 1885 à 1896. Bien difficile de faire le portrait de ses réalisations.

Le premier maire et le troisième maire : William (Wilhelm) Regelin (1885-1890 et 1896-1897).

Anne Schnurr donne les précisions suivantes sur la famille Regelin.

Né en Allemagne le 4 février 1833, marié vers 1860 à High Falls, décédé après 1903 en Allemagne.

*Johan George Regelin [le père de William] immigrated from Germany in 1861 with his two sons. Wilhelm, age 28 and Alvin, age 18. They left the Port of Hamburg on August 15, 1861 on the sailing ship "Humboldt", destination Quebec city.*

*His wife Maria née Hilgendorf and their daughter Ida embarked in Hamburg on June 1, 1864 and also came to Quebec City. [c'est donc dire que William vécut loin de son épouse pendant près de trois années, probablement pour assurer son établissement dans son nouveau pays].*

*The Regelins settled on the east side of the Lievre River.*

*Their children Ida and Alvin died of a childhood disease in the late 1860's.*

*Wilhelm married Emma during the 1860's there is no record of their marriage.*

*The Census of 1871 gives the following picture of Wilhelm's farm. He owned 200 acres of which 100 acres improved, 2 acres garden, 1 dwelling, 1 cheese factory, 3 stables, 2 carriages, 1 wagon, 1 boat, 2 ploughs, 4 horses, 1 colt, 1 oxen, 7 milk cows, 10 horned cattle, 7 sheep, 5 swine. They churned 200 lbs. of butter, spun 30 lbs. wool and 26 yards of flannel.*

*Crop harvested: 4 acres wheat, 25 bushel fall wheat, 200 bushels oats, 30 bushel peas, 5 bushel corn, 5 acres potatoes, 100 bushel turnips, 2 bushel roots, 80 acres hay, cut 2 000 cubic feet timber and 20 cords firewood.*

William was mayor of Bowman from 1885 to 1890 and from 1896 to 1897.

The marriage of Wilhelm and Emma must have been one of the earliest marriages of High Falls, so was the death of Johan George Regelin in 1878, registered at St. Paul's Luth. Church in Ottawa On. He was buried in High Falls on April 21.1878. His widow died 15.01.1889 and was also buried in High Falls.

[Anne Scnurr ajoute un extrait du Buckingham Post de 1930 qui nous apprend que Wilhelm et son épouse sont retournés en Allemagne au début du XXe siècle].

Extrait de cet article : "The Regelin farm was once the property of Baxter Bowman, the Lumber Baron. As long as the pine timber held out in quantity this farm was the source of good revenues to its owner and also served for housing of men and shanty material. Dwindling pine supply reduced the usefulness and the farm was sold to Wilhelm Regelin. Wilhelm farmed until his old age and with his wife retired to Danzig (Gdansk) in East Prussia in march 1903. They resided in Danzig, Breistr. 118 until their death. When Wilhelm Regelin left for Germany, the farm become the property of his nephew Wilhelm Scholz.

The Regelin farm was situated on the tip of Clay lake (Lac Argyle) and nearby Clay Creek once has borne down its winding length many hundreds of thousands of Dollars in merchantable timber. No longer does the stream resound of the sounds of the agile driver, the timber has disappeared and so has the dream of thoughtless people that the Canadian forest is inexhaustible."

Note: the farm is now owned by John Lauzon

Names.	Sex.	Age.	Born within last twelve months.	Country or Province of Birth.	Religion.	Origin.	Profession, Occupation or Trade.
7	8	9	10	11	12	13	14
Reglin William	M	37	-	Prussia	Lutherian	Prussian	Farmer
" Emma	F	25	-	"	"	"	Labourer
Reglin John	M	65	-	"	"	"	Farmer
" Mary	F	58	-	"	"	"	Labourer
Heldendorff Hermann	M	38	-	"	"	"	Farmer

Extrait du Feuillet de recensement du canton Villeneuve pour 1871 concernant William Reglin.

William est un des membres fondateurs de sa paroisse :

On November 10.1878 in the townshio of Bowman the evangelic-lutheran St. Paul's congregation was founded by eighteen Lutheran heads of family and its constitution accepted and undersigned. The founding members: Adam Samuel, Brunke Carl, Brunke Eduard, Fregin Gottfried, Fregin Johan, Fregin Julius, Kirk Heinrich, Nitschke Karl, Nitschke Eduard, Nitschke Hermann, Nitschke Wilhelm, Regelin Wilhelm, Schoenherr Johann, Strebe Ferdinand, Tamm Joseph, Tscheschlock Carl Sen. Tscheschlock Carl Jr, Wittstock Martin.

Au recensement de 1881, il n'y a plus que William, Emma Hilgendorff et Marie Regelin Hilgendorff (mère de William) de cette famille. On note la présence d'un logeur, célibataire, de 50 ans, qui se dit laboureur, soit Louis Berton.

À celui de 1891, seul le couple William et Emma sont recensés comme membres de la famille Regelin à ce domicile. Toutefois, deux autres logeurs vivent sous ce toit : William Sehdz, 18 ans qui se dit cultivateur, et Élise Hilgendorff, qui n'a que 14 ans. La mère, Marie Regelin Hilgendorf, qui vivait chez son fils en 1881 est déménagée chez un voisin, soit chez Ferdinand Musch. Desormeaux parle de William Sehdz. Je suis porté à croire qu'il s'agit plutôt de William Scholz à qui sera cédée sa terre du lac Argile. William déclare être le patron de trois personnes qui auraient été ses employés sur sa ferme.

Cela n'empêche pas Wilhelm Regelin de se dédier à l'avenir de sa paroisse. Anne Schnurr relate ainsi la fondation de la paroisse et la donation d'un terrain pour l'érection de leur future église :



Source: Pierre Valois. 2008. Porche de l'édifice adjacent à l'Église Saint Paul de Bowman. Qui servait d'école jadis

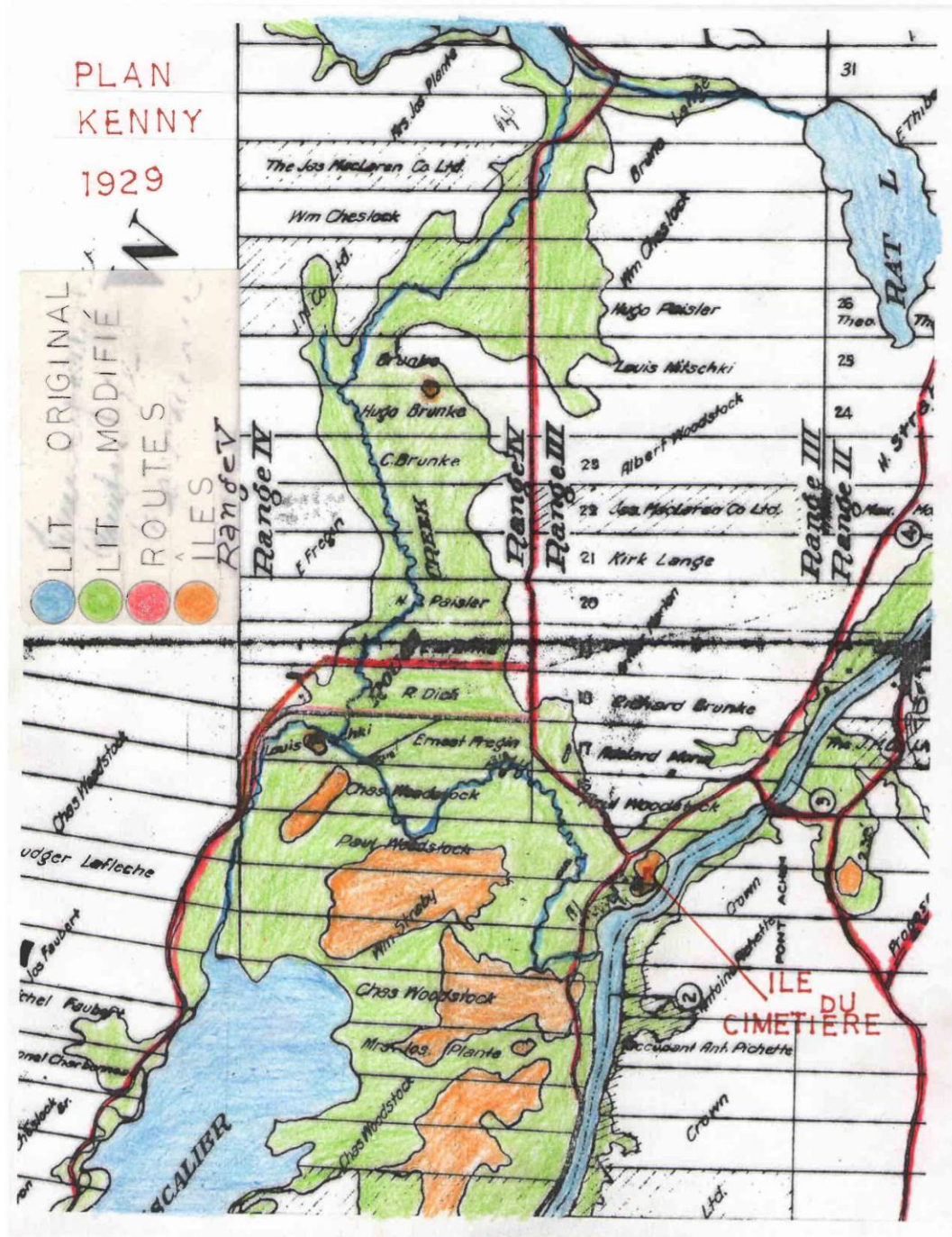
*The first resident minister, Pastor R. Charles Ruppel arrived on June 21.1891. During his short term of office a substantial progress has been made. Previously, two members of the congregation, the Messrs, Martin Wittstock and Carl Nitschke donated two adjoining pieces of land of one acre each. This land was situated*

*on a beautiful spot near the Lievre river with a good road connectional for most of the parishioners and very close to the centre of the German community. These sites, which until now had served as a cemetery, were transferrd- on behalf of the congregation – in a trust and title from the present owners to the Elders Wilhelm Regelin, Ferdinand Paesler and Martin Wittstock and their successors in office. After the transfer of ownership a church building was erected, serving also as a school. (page 96 et 97 de son ouvrage Tracing their footsteps.)*

Nous joignons à la page suivante un partie du plan Kenny, dressé par la compagnie James Maclaren en 1929, afin de tracer le portrait le plus juste des citoyens qui seraient touchés par la montée des eaux. On retrouve donc le nom des propriétaires de tous les lots qui ont été inondés (en totalité ou en partie) par l'érection du barrage de High Falls, aux environs des Lacs Escalier, Bowman et Rouge.

Nous avons positionné l'Île du cimetière. L'église se trouvait tout juste devant (à l'ouest sur la carte). Il est donc fort probable que le chemin que l'on aperçoit bien à la jonction des Rangs III et IV soit celui (une partie seulement) toujours présent en 2010 et qui porte le nom de Chemin de la Rouge Nord.

Il faut comprendre que cette carte est très approximative. Certaines îles n'apparaissent pas. D'autres ont été tracées sommairement. On pourra comparer le tracé de ces îles avec un extrait de la carte de la municipalité de Bowman-Val-des-Bois, que nous joignons plus loin. L'île Bowman, notamment est très incorrectement dessinée. Il est donc fort probable que d'autres données n'aient pas plus de fiabilité. La partie du chemin traversant le côté sud du lot 18 du Rang III est aujourd'hui le chemin Marion. L'église allemande de cette époque était donc située à la jonction de trois routes, l'une conduisant au pont couvert de Bowman, l'autre se dirigeant vers le lac Rouge, et la troisième joignant Poltimore, longeant le lac Escalier.



Extrait du plan Kenny de 1929. Coloris ajouté par Pierre Valois en 2010

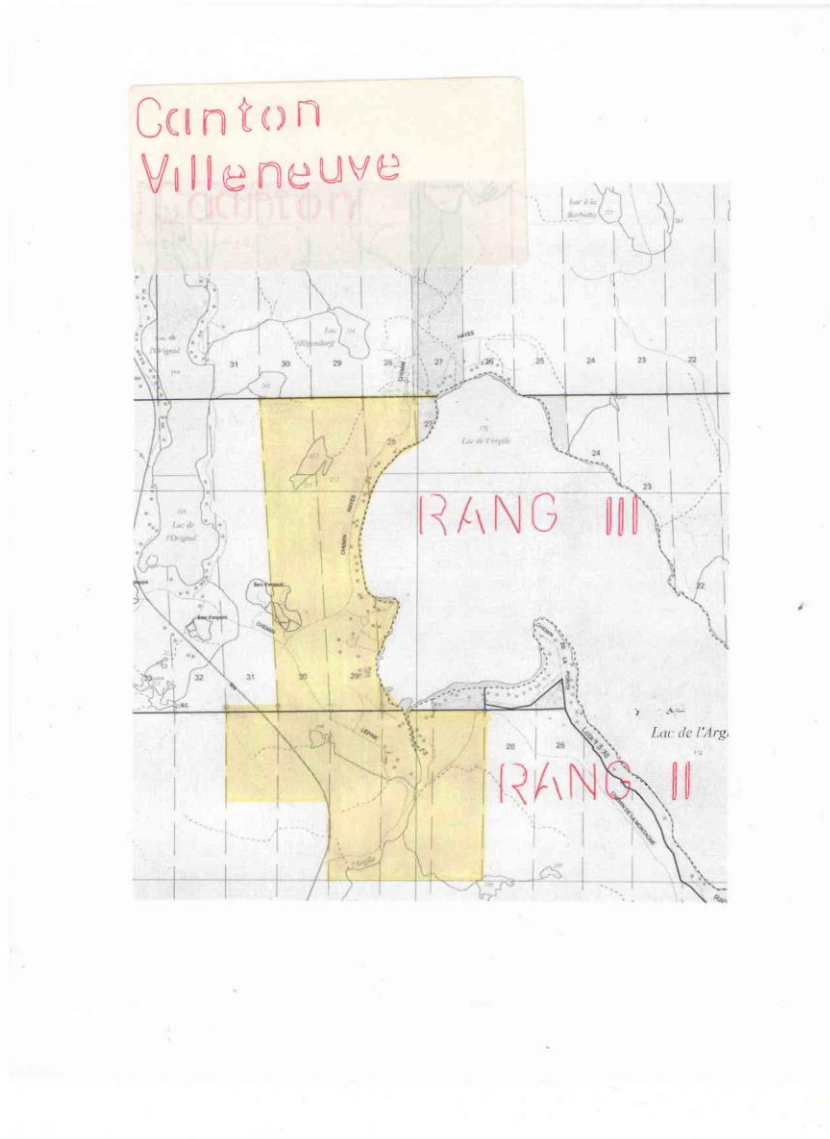




William Reglin, au cours des années va finir par acquérir plus de 500 acres de terre dans Villeneuve :

- 54 acres, la ½ nord du lot 27 du Rang II, billet de location daté du 1888-11-07 et lettres-patentes datées du 1883-03-15;
- 54 acres, la ½ sud du lot 27 du Rang II, billet de location et lettres-patentes portant les mêmes dates que l'octroi précédent;
- 50 acres, la ½ nord du lot 28 du Rang II, dont le billet de location a été émis à James Maclaren (1868-??-??) et les lettres-patentes à W. Reglin le 1879-09-22
- 50 acres, la ½ nord du lot 29 dans le Rang II, dont le billet de location a été émis à James Maclaren (1868-??-??) et les lettres-patentes à W. Reglin le 1879-09-22;
- 50 acres, la ½ sud du lot 29 dans le Rang II, dont le billet de location (1886-01-28) et les lettres-patentes (1889-11-02) sont tous deux émis à son nom;
- 50 acres, la ½ nord, du lot 30 du Rang II, dont le billet de location a été émis à Alexis Payette dit Saint-Amour le 1877-04-14 et les lettres patentes émises à W. Reglin le 1883-03-15;
- 21 acres d'une partie du lot 28 du Rang III, dont le billet de location fut émis le 1868-02-?? à James Maclaren et les lettres-patentes à W. Reglin le 1879-09-22;
- 41 acres d'une partie du lot 28 du Rang III, dont le billet de location (1894-03-26) et les lettres patentes (1896-03-09) furent tous deux émis à W. Reglin;
- 50 acres, la ½ partie sud du lot 29 du Rang III, dont le billet de location fut émis à James MacLaren (1868-02-??) et les lettres-patentes à W. Reglin le 1879-09-22
- 50 acres, la ½ partie nord du même lot que le précédent, dont le billet de location (1894-03-26) et les lettres-patentes (1896-03-09) furent tous deux émis à W. Reglin;

- 100 acres, soit le lot 30 du Rang III, dont le billet de location (1882-07-12) et les lettres-patentes (1883-08-25) furent tous deux émis à W. Reglin;
- 50 acres, soit la ½ nord du lot 31 du Rang II, dont le billet de location à été émis à Alexis Payette dit Saint-Amour le 1877-04-14 et les lettres-patentes émises à W. Reglin le 1883-03-15.



Carte de tenure des terres du MRNF redessinée par Pierre Valois pour illustrer les lots détenus par William Reglin.

C'est donc un fermier prospère. Il est sans doute une personne respectée dans son milieu pour que les destinées de sa municipalité naissante lui soient confiées. Il maintient aussi fort probablement de bonnes relations avec James Maclaren si l'on se fie aux transactions touchant la transmission de certaines parties de lot. Et il a l'argent nécessaire pour faire toutes ces acquisitions de terre.

N'oublions pas qu'il n'est pas originaire de la région, ni même du pays, qu'il est de religion bien différente de celle pratiquée par tous les canadiens-français de cette époque, et enfin qu'il n'habite pas, comme tous ses concitoyens allemands, le canton Bowman, mais celui de Villeneuve.

On remarquera que les terres qui englobent la partie nord-ouest où se trouve le ruisseau de l'Argile, qui coule du lac vers la Lièvre ont été d'abord consenties, par billet de location à James MacLaren. Ces acquisitions visent probablement à contrôler le ruisseau de l'Argile à des fins de drave. On retrouve la même possession des terres à l'embouchure du ruisseau Saint-Denis, dans Villeneuve.

En mettant en lien les renseignements parus dans le Buckingham Post de 1930 cités plus haut par Anne Schnurr, on comprend mieux l'importance stratégique de cet emplacement pour ces opérations. Je n'ai cependant pas trouvé de traces de la propriété de ces terres par Baxter Bowman. Concession forestière?

Enfin, on retrace toujours le même William et sa famille aux feuillets du recensement de 1901 dans Villeneuve. Bien que l'ordre d'apparition des familles n'est pas nécessairement le signe que les familles se côtoient comme voisins, cela se peut. Dans l'extrait du feuillet du recensement qui suit (1901), on notera la présence de William Scholz et de sa toute jeune famille.

51	Mary	f	"	fille	c	8	fév	1878	30	"	A.	"	"	"	"	"	"
	Regelin William	m	"	chef	m	26	juil	1835	67	Allemagne	181	"	"	"	"	"	"
	"	Emma	f	"	épouse	m	"	mar	1846	54	"	"	"	"	"	"	"
	"	Elisa	f	"	fille	c	11	avril	1840	14	"	"	"	"	"	"	"
52	W. Scholz	Milly	m	"	chef	m	24	dec	1872	28	"	"	"	"	"	"	"
	"	Louise	f	"	épouse	m	"	fév	1874	22	"	"	"	"	"	"	"
	"	Richard	m	"	fils	c	11	jan	1879	2	"	"	"	"	"	"	"
	"	Alice	m	"	fils	c	"	nov	1879	0	"	"	"	"	"	"	"
53	W. Scholz	Hermann	m	"	chef	m	29	jan	1876	43	Allemagne	176	"	"	"	"	"
	"	Caroline	f	"	épouse	m	"	12	dec	1849	51	"	"	"	"	"	"

Extrait d'un feuillet de recensement de 1901, dans Villeneuve, concernant William Regelin.

William Regelin quitte le Canada en 1903 avec son épouse et n'y revient plus.